

## НОВАЯ ФОРМА УЧЕБНОГО РЕФЕРИРОВАНИЯ – ЭЛЕКТРОННЫЙ УЧЕБНЫЙ РЕФЕРАТ

Бурняшов Б.А.<sup>1</sup>

<sup>1</sup>ЧОУ ВО «Южный институт менеджмент», Краснодар, Россия (350040, Краснодар, ул.Ставропольская, 216), e-mail: [ostowen@gmail.com](mailto:ostowen@gmail.com)

Проведен анализ доступного студентам в глобальной сети Интернет массива учебно-методических пособий по выполнению реферирования на предмет их соответствия учебным потребностям студентов. В пособиях, в основном, описываются особенности библиографических не учебных рефератов, приводимые определения рефератов и их классификации зачастую противоречат друг другу; отсутствуют четкие описания особенностей учебных рефератов; отсутствуют единые по всем учебным дисциплинам требования к структуре, количеству используемых источников, критериям оценки учебного реферата. Выявлены и описаны проблемы учебного реферирования в исследовательской деятельности студентов учреждений высшего образования Российской Федерации: наряду с методической необеспеченностью процесса реферирования невозможность воспрепятствовать плагиату при написании рефератов, неоправданно высокие трудозатраты преподавателя при проверке рефератов. Введен в научный оборот термин «электронный учебный реферат» и описана практика применения этой новой формы учебного реферирования как способа решения части выявленных проблем; обоснована большая значимость написания электронного учебного реферата как начальной формы студенческой исследовательской деятельности. Предложены варианты классификации рефератов и классификации учебных рефератов. Обоснована необходимость дифференцированного подхода к определению понятия «реферат» в зависимости от учебной дисциплины, в ходе изучения которого выполняется учебное реферирование. Из описанного множества поджанров реферата выделены жанры, относящиеся к жанру «учебный реферат», и предложены способы реализации через электронный учебный реферат.

Ключевые слова: реферат, учебный реферат, электронный учебный реферат.

## A NEW FORM OF WRITING PAPERS FOR EDUCATIONAL PURPOSES – AN E-LEARNING METHOD OF WRITING PAPERS

Burnyashov B.A.<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Southern institute of management, Krasnodar, Russian Federation (350040, Krasnodar, Stavropolskaya street, 216), e-mail: [ostowen@gmail.com](mailto:ostowen@gmail.com)

An analysis of the set of freely accessible online guidance manuals for writing papers has been conducted, in order to assess their congruence with the students' learning needs. These guidance manuals mainly describe the specific features of abstracts for non-educational purposes. The given definitions and classifications of abstracts and papers often contradict each other. These guidance manuals lack clear descriptions of the specific features of a paper and common requirements on structure, the amount of references and the evaluation criterion for all subjects. The particular problems of writing papers at Russian Universities were detected and are described in this paper. The common problems found are the lack of the methodological strategies for paper writing and of measures for preventing plagiarism and also the high workload for correction of the papers. This paper introduces the term "an e-learning method of writing papers" ("electronniyuchebnijreferat") for the first time and presents the experience made in its application as a method for solving of the above mentioned problems. Several classifications of abstracts and papers for educational purposes are suggested in this work. The necessity to define the term "paper" differently in different subjects is also justified here. Possible kinds of papers for educational purposes are outlined and ways of their application as an e-learning method for writing papers are suggested.

Keywords: abstract, paper, e-learning method of paper writing

Рабочие программы большинства учебных дисциплин, изучающихся студентами по любому направлению и профилю подготовки, осуществляемых учреждениями высшего образования России, в разделе «самостоятельная работа студентов» содержат задания по написанию рефератов с перечнем их тем и разделов программы, которым соответствуют эти

темы. Реферирование (написание реферата) рассматривается авторами научных и учебно-методических работ как начальный этап исследовательской [3], научно-исследовательской [5], учебно-исследовательской работы. В то же время реферат рассматривается как вид отчётного документа о проведённой студентом или учёным учебной, учебно-исследовательской или научной деятельности.

Научное осмысление процесса реферирования текстовой информации представлено работами по методике обучения реферированию иноязычной литературы (это направление наиболее разработано), по исследованию логико-лингвистических проблем анализа и реферирования научного текста, теории свертывания информации, а так же исследованиями в мало связанных с педагогикой областях: проблем реферативных периодических печатных изданий, автоматизации реферирования, математической формализации языка. Методическое обеспечение процесса реферирования в учебных целях осуществляется преподавателями каждого учебного заведения самостоятельно: понятие, виды, структура учебного реферата трактуются ими по-разному и, зачастую, противоречиво. Поэтому не случайно в некоторых научных лингводидактических исследованиях сформулировано предложение вести в педагогических университетах и институтах повышения квалификации работников образования обязательный спецкурс «Основы реферирования» или «Теория и практика реферирования» [5].

Целью нашего исследования является выявление и описание проблем учебного реферирования в исследовательской деятельности студентов учреждений высшего образования Российской Федерации и поиск решения этих проблем. Выяснение соотношения присутствия в реферировании элементов учебного и научного исследования мы выносим на следующий этап своей работы.

Каждый институт, университет предъявляет студентам требования по порядку и правилам написания реферата. Часть учебных учреждений учебно-методические пособия, в которых описаны эти правила, выложили в свободный доступ на своих официальных сайтах в Интернете; доступны студентам для ознакомления и методические материалы, размещённые в библиотеке «Единого окна доступа к образовательным ресурсам» на Федеральном портале российского образования. Оба массива этих пособий были проанализированы нами на предмет их соответствия учебным потребностям студентов. Делать определённые выводы о проблемах организации учебного реферирования в вузах автору позволяют многолетние наблюдения, сделанные в процессе преподавания учебной дисциплины «Основы научных исследований», работы заведующим выпускающей кафедрой и профессором кафедры, обеспечивающей преподавание базовых

дисциплин информационно-правового, математического и естественнонаучного учебных циклов.

В ходе проведённого анализа учебно-методических пособий по написанию рефератов, доступных в Интернете студентам, нами было выявлено, что:

- в указанных пособиях, в основном, описываются особенности библиографических, а не учебных рефератов;
- отсутствуют чёткие описания особенностей учебных рефератов: в описании используются термины «реферат», «учебно-научный реферат», не проводится разграничения между библиографическим рефератом, авторефератом, рефератом соискателя по научной работе и собственно учебным рефератом;
- приводимые в пособиях классификации рефератов противоречат друг другу и зачастую запутывают студента своей избыточностью;
- в вузах, а иногда, и в отдельно взятом учреждении высшего образования отсутствуют единые по всем учебным дисциплинам определения понятия «учебный реферат», единые требования к структуре, количеству используемых источников, единые критерии оценки учебного реферата.

Определения понятия «реферат» в учебно-методических пособиях разделяются на две противоречащих друг другу группы. Определения первой группы объединяет отнесение реферата к вторичному документу, содержащему краткое изложение первичного документа. Основанием такого подхода является определение ГОСТа 7.9-95 «Реферат и аннотация. Общие требования», в котором сказано: «Реферат – краткое точное изложение содержания документа, включающее основные фактические сведения и выводы, без дополнительной интерпретации или критических замечаний автора реферата...» [6]. Сторонники такого подхода считают, что, по определению, реферат не должен содержать никаких элементов новизны, и задачи при его написании сводятся к грамотному и логичному изложению основных идей по заданной теме, содержащихся в одном или нескольких источниках, и (при работе с несколькими источниками) к группировке этих идей [4].

Авторы определений понятия «реферат», объединённых в другую группу, считают, что «Реферат никак не соотносится с вторичным текстом, переписанным из первоисточника, **поскольку это самостоятельная исследовательская работа**, раскрывающая суть изучаемой темы. Как правило, реферат отражает различные точки зрения на исследуемый вопрос, выражая в то же время и мнение самого автора» [3, с.3]. По мнению этих авторов реферат должен представлять собой самостоятельную разработку актуальной проблемы по изучаемой дисциплине, результат собственных рассуждений на базе почерпнутых из учебной литературы фактов. Такой подход характерен и для ряда исследователей: «Учебный

реферат – это самостоятельная **научно-исследовательская работа**, где вы раскрываете суть исследуемой проблемы; приводите различные точки зрения, а также собственные взгляды на неё... даётся обобщённый вывод по теме реферата, предлагаются рекомендации» [5, с.186, 187].

Анализ повседневной практики использования преподавателями высших учебных заведений России учебного реферирования как начальной формы исследовательской деятельности студентов показывает, что описанная нами выше методическая необеспеченность процесса реферирования – не единственная проблема. Работа по написанию рефератов для многих студентов начиналась ещё в школе, и уже в школе они учатся пользоваться многочисленными, как бесплатными, так и платными Интернет-ресурсами под названиями «банк рефератов», «реферат-плюс», «5 баллов», «студенческий банк» и т.п. Плагиат, обвинения в котором иногда звучат и в адрес некоторых уважаемых академиков и профессоров, пустил глубокие корни в российском образовании всех уровней. Оставим за скобками несомненный моральный вред, наносимый плагиатом участникам образовательного процесса, и остановимся на влиянии плагиата на ход приобщения студента к исследовательской деятельности. Студенту, воспользовавшемуся плодами чужого интеллектуального труда, не обязательно изучать литературу по теме, составлять план или графическую структуру реферата, выделять основные понятия и т.д., его трудозатраты сводятся к поиску готового реферата в Интернете и оформлению титульного листа на своё имя. Соответственно, теряет смысл оказание преподавателем методической помощи при написании реферата, а ведь именно в процессе консультирования студента происходит обучение его азам исследовательской работы. Студент, осуществлявший списывание при написании реферата, продолжает учёбу с нулевыми навыками анализа, синтеза научного текста и, как правило, подходит к выполнению курсовых работ и написанию выпускной квалификационной работы с той же установкой – не утруждаться. К сожалению, в Интернете можно найти и готовые курсовые и дипломные работы и проекты, и сделать заказ на их выполнение. Другой вариант – вставка автором студенческой исследовательской работы в своё псевдонаучное и псевдоучебное произведение отдельных фрагментов из найденных в Интернете схожих по тематике чужих студенческих работ.

Поскольку преподаватели из года в год рекомендуют в качестве основной литературы для написания реферата на ту или иную тему одни и те же научные работы, определить, является ли представленный на проверку текст реферата плодом самостоятельной работы, бывает довольно сложно. Автоматические системы анти-плагиата при проверке реферата на плагиат помогают слабо, пропуская работы, списанные из

источников, не загруженных в базу системы, и бракуя самостоятельные работы из-за большой распространённости использованных студентом словосочетаний и предложений.

Сделать правильный вывод, насколько самостоятельно выполнена исследовательская работа, преподаватель может только в случае неоднократного поэтапного консультирования каждого студента в процессе работы над рефератом, курсовой, дипломной работы. Однако в случае с рефератом – это слишком трудозатратно.

В научной и методической литературе описаны различные подходы к классификации рефератов [см., например: 1,3,4,5]. Сложность в том, что в большинстве классификаций, перечисляются рефераты, без учёта того, к какому виду более общей классификации эти рефераты можно одновременно отнести: к научно-информативным, научным, учебным или научно-популярным. Как было показано выше, иногда само подлежащее классификации понятие трактуется авторами по-разному. Приведём ещё несколько наиболее популярных дефиниций. В Большой Советской Энциклопедии определено, что «Реферат (от лат. *refero* – докладываю, сообщаю), краткое изложение в письменном виде или в форме публичного выступления содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы; доклад на определённую тему, включающий обзор соответствующих литературных и других источников» [2]. Определение, приведенное для студентов на сайте Магдебургского университета, в переводе на русский язык (*перевод наш*) звучит так: «Реферат – устная или письменная презентация научной темы с целью предоставить информацию и побудить слушателей к дискуссии» [7].

На наш взгляд, из описанного в литературе множества жанров и поджанров рефератанеобходимо выделить поджанры, относящиеся к жанру «учебный реферат». Так, одновременно, как к учебному, так и к научно-информативному жанру можно отнести реферат, предвещающий выпускную квалификационную работу студента.

Вместе с тем, следует дифференцированно подходить к определению понятия «реферат» и в зависимости от учебной дисциплины, в ходе изучения которой выполняется учебное реферирование. Например, для будущих филологов, библиотечных работников при изучении профильных предметов, а для всех остальных студентов при изучении дисциплины «иностраный язык» реферат следует рассматривать как реферат библиографический. Реферирование как аналитико-синтетическая переработка информации – компрессия текста в целях формирования вторичных документов довольно подробно рассматривается и в научных исследованиях (см., например, [5]), и в учебной литературе (см., например [1,3]). В этих работах раскрыты основные положения теории свертывания информации, методические принципы, лежащие в основе компрессии текстов, проведена классификация библиографических рефератов.

На занятиях по другим учебным дисциплинам те же студенты могут столкнуться с необходимостью написания реферата-статьи[7], реферата-исследования [3,4], реферата-доклада[2,7].

На наш взгляд, большинство описанных в научной и учебно-методической литературе жанров/поджанров/ видов/типов рефератов можно свести в классификацию, приведённую нами в нижеследующей таблице.

### Классификация рефератов

<b>1 Учебныерефераты</b>	<b>2 Библиографические рефераты</b> (в.ч., учебныедля филологов, библиографов, для всех направлений подготовки при изучении ин.языка)
По способу изложения (вариант классификации): <b>Продуктивные:</b> Реферат-статья, реферат-исследование, реферат-доклад (презентация) <b>Репродуктивные:</b> реферат-экстракт, реферат-свободный конспект, реферат-интерпретация.	Вариант классификации по глубине свёртывания: информативные (реферат-конспект), индикативные(реферат-резюме) и смешанные. По цели реферирования: универсальные (общие) и для определённого читателя - специализированные. По содержанию: общие, специализированные (аспектные), сводные. По способу формирования: анкетные (позиционные, аспектные), рефераты телеграфного стиля. По исполнителю: авторские, редакторские, референтские, машинные.
<b>одинаковые классификации и для учебных и для библиографическихрефератов</b>	
Вариант классификации по способу изложения: реферат-экстракт (цитирование), реферат-свободный конспект (перефразирование), реферат-интерпретация. По количеству реферируемых текстов: аналитические, монографические, обзорные (сводные). Вариант классификации по глубине свёртывания: краткие, полные, расширенные. По форме представления: текстовые (словесные), табличные, иллюстративные, смешанные.	
<b>3 Научные рефераты</b> Тезисы (материалы) докладов научных совещаний и конференций	<b>4 Научно-информативные рефераты</b> Реферат (автореферат) по диссертации, реферат по НИР, реферат по ВКР <b>5 Научно-популярныерефераты</b>

Таким образом, **учебный реферат** может быть продуктивным: кратким (полным, расширенным) текстовым (табличным, иллюстративным, смешанным) аналитическим (монографическим, обзорным) рефератом-статьёй (исследованием, докладом (презентацией) или репродуктивным: кратким (полным, расширенным) текстовым (табличным, иллюстративным, смешанным) аналитическим (монографическим, обзорным) рефератом-экстрактом (рефератом-свободным конспектом, рефератом-интерпретацией).

Для студентов-филологов и библиографов при изучении профильных предметов, для всех студентов при изучении иностранного языка продуктивный реферат, как правило, не

актуален, зато вариантов репродуктивного учебного реферата можно привести на порядок больше (деление ещё по пяти основаниям).

Описанные нами выше два подхода к определению учебного реферирования «реферат – вторичный документ» и «реферат – самостоятельная исследовательская работа» можно отнести к разным типам: репродуктивному и продуктивному реферированию. То есть, оба подхода правомерны. Основная дидактическая цель учебного репродуктивного реферирования – получить опыт анализа и синтеза фактов и суждений, содержащихся в первоисточнике (первоисточниках). При продуктивном реферировании цели расширяются: студент учится формулировать собственное мнение, делать выводы, основываясь на достаточных основаниях.

Выявленное нами при анализе доступных в Интернете учебно-методических пособий отсутствие единых по всем учебным дисциплинам требований к структуре, количеству используемых источников, критериям оценки учебного реферата недостатком мы не считаем (в отличие от других авторов – см., например, [5]). При существующем многообразии учебных рефератов единообразие требований к ним, как недостижимо, так и неправомерно.

Как правило, рефераты выполняются и сдаются на проверку преподавателю в виде распечатанных на компьютере текстов. Нами используется новая форма учебного реферирования – электронный учебный реферат, основанная на возможностях онлайн-конспектирования и онлайн-представления результатов реферирования. В Интернете доступен образовательный и научный контент, размещённый на законных основаниях в открытом доступе или в доступе по подписке (электронные библиотеки типа IPRBooks). Современный студент, как правило, имеет доступ к Интернету не только с компьютеров учебного учреждения, но и с домашнего компьютера, и с личного смартфона. Отвечая на требования новых государственных образовательных стандартов, наш институт, как и многие другие, ввёл в образовательную практику обязательное ведение студентами электронного портфолио в виде личного сайта в сети Интернет.

Главное отличие предлагаемой формы реферирования от традиционной формы заключается в том, что электронный учебный реферат включает в себя предъявление не только результата, но и процесса реферирования. После готового текста реферата следует приложение – первоисточник выделенными фрагментами текста, включёнными в реферат.

Увеличение в разы предъявляемого преподавателю на проверку электронного контента не является препятствием для работы, – студенты нашего института размещают рефераты в электронном портфолио, которое, на сегодняшний день позволяет хранить «в облаке» до 30 ГБ информации. Корпорация Google, чьими онлайн-инструментами наш вуз пользуется, продекларировала, что в скором времени снимет и это ограничение. Выполняться

и храниться электронный реферат может как в режиме онлайн, так и в режиме офлайн. Первый режим предпочтительнее, поскольку не требует загромождения памяти компьютера рефератом и реферируемыми источниками и обеспечивает доступность к тексту студента и преподавателя с любого компьютерного устройства, подключённого к Интернету. Для написания репродуктивных учебных рефератов-экстрактов удобно использовать инструментарий электронных библиотек. Подписка на пользование библиотекой IPRBooks позволяет студенту не только читать онлайн, но и составлять в своём личном библиотечном кабинете онлайн-конспект научных, учебных, художественных текстов. В таком случае авторство реферирования несомненно и не требует специальных способов подтверждения. Преимущества предложенной формы учебного реферирования представляются нам в следующем:

1. Студент может неоднократно возвращаться к реферируемым источникам и неоднократно вносить изменения в текст реферата.
2. Преподаватель видит процесс работы студента на разных этапах реферирования.
3. Возможности научного, методического консультирования со стороны преподавателя возрастают – консультировать студента можно неоднократно и на любом этапе работы.
4. Преподаватель видит, из какого источника взята та или иная информация. В реферате неэлектронном преподаватель для достижения этой цели должен или в совершенстве знать каждый из использованных при написании реферата источников, или иметь под рукой все эти источники и тратить время для поиска в них текста, без ссылок воспроизведённого в реферате.
5. Снимается вопрос проверки выполненного реферата на наличие плагиата.
6. Экономится бумага, картриджи принтеров для печатания рефератов, экономится место на кафедре для хранения рефератов.

Достижимые предлагаемой формой реферирования снижение трудозатрат преподавателей по научно-методическому консультированию студентов и проверке рефератов – с одной стороны, облегчение студентам процессов правки или кардинальной переделки реферата на любой стадии его написания – с другой стороны, позволяют сделать вывод о высокой эффективности описываемой формы учебной работы. Можно утверждать, что эта форма как нельзя лучше подходит для осуществления начального этапа студенческой исследовательской деятельности, когда формируются навыки анализа и синтеза явлений, фактов, суждений, навыки оформления научного текста. Выполненные в течение всего времени обучения в вузе электронные учебные рефераты и первоисточники, по которым они писались, находятся у студентов всегда под рукой в облачном хранилище или в памяти компьютера (как вариант – в памяти съёмного носителя). К самим текстам и к



первоисточникам в любой момент можно обратиться как к источнику учебной информации или как к материалу для продолжения разработки научной темы уже в рамках курсовой или выпускной квалификационной работы.

Рассмотренная новая форма реферирования дополняет общую классификацию, приведённую нами выше в таблице. По форме представления учебный реферат может быть *традиционным*, выполненным на компьютере или рукописно, сохранённым как на электронном, так и на бумажном носителе, и *электронным учебным рефератом*, выполненным на компьютере **и сохранённым вместе с первоисточниками** на электронном носителе.

По итогам проведённого исследования нами готовится к печати «Положение об электронном учебном реферате в Южном институте менеджмента» и учебно-методическое пособие для преподавателей и студентов по написанию учебных рефератов (в том числе – электронных).

### Список литературы

1. Блюменау Д.И. Информационный анализ/синтез для формирования вторичного потока документов. –СПб.:Профессия, 2002. — 240 с.
2. Большая Советская Энциклопедия. 3-е изд. Том 22 –М.: 1975 г.
3. Грекул В.И., Коровкина Н.Л., Куприянов Ю.В. Методические рекомендации к написанию рефератов. –М.: ГУ-ВШЭ, 2009. – 12 с.
4. Зупарова Т.А., Зайцева Л.–Б. Реферирование документов // Аналитико-синтетическая переработка информации. М.: ФАИР, 2008. – 399 с.
5. Колесникова Н.И. Лингводидактическая концепция формирования жанровой компетенции учащихся в системе непрерывного языкового образования: дис.... докт. пед. наук. – Орел, 2009. –450 с.
6. Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Реферат и аннотация. Общие требования. ГОСТ 7.9-95 (ИСО 214-76).
7. Universität Magdeburg. HomePage [Электронный ресурс]. URL: <http://www.uni-magdeburg.de/ipw/texte/ein-pw/material/formen/de> (дата обращения: 18.10.2012).

### Рецензенты:

Шульгатый Л.П., д.п.н., профессор, ректор ЧОУ ВО «Южный институт менеджмент», г. Краснодар;

Косачев В.С., д.т.н., профессор, профессор кафедры международного бизнеса ЧОУ ВО «Южный институт менеджмент», г. Краснодар.